



Zakonodaja države članice o varstvu podatkov se lahko uporabi za tujo družbo, ki v tej državi prek poslovne enote opravlja resnično in dejansko dejavnost

Direktiva o varstvu osebnih podatkov¹ določa, da vsaka država članica določi enega ali več javnih organov, ki so na njenem ozemlju odgovorni za spremljanje uporabe nacionalnih predpisov, ki so jih sprejele države članice na podlagi te direktive. Vsak organ je pristojen, da na lastnem ozemlju med drugim izvaja preiskovalna pooblastila in pooblastila za posredovanje, in sicer ne glede na to, kateri nacionalni zakon se uporablja za zadevno obdelavo. Poleg tega je od vsakega organa mogoče zahtevati, naj izvaja svoja pooblastila na prošnjo organa druge države članice.

Družba Weltimmo, registrirana na Slovaškem, upravlja spletno stran z oglasi za nepremičnine, ki so na Madžarskem. V tem okviru obdeluje osebne podatke oglaševalcev. Oglasi so objavljeni brezplačno en mesec, po izteku tega obdobja pa postanejo plačljivi. Številni oglaševalci so po elektronski pošti zaprosili, naj se njihovi oglasi po izteku prvega meseca izbrišejo in naj se ob tem izbrišejo tudi njihovi osebni podatki. Vendar družba Weltimmo teh izbrisov ni izvedla in je zadevnim osebam zaračunala svoje storitve. Ker izstavljeni računi niso bili plačani, je družba Weltimmo osebne podatke oglaševalcev posredovala agencijam za izterjavo dolgov.

Oglaševalci so vložili pritožbe pri madžarskem organu, pristojnem za varstvo podatkov. Ta je družbi Weltimmo naložil globo deset milijonov madžarskih forintov (HUF) (približno 32.000 EUR) zaradi kršitve madžarskega zakona, s katerim je bil opravljen prenos Direktive.

Družba Weltimmo je odločbo nadzornega organa tedaj izpodbijala pri madžarskih sodiščih. Kúria (vrhovno sodišče, Madžarska), ki je bilo pozvano, naj v pritožbenem postopku odloči o sporu, Sodišče sprašuje, ali Direktiva v obravnavanem primeru madžarskemu nadzornemu organu dopušča, da uporabi madžarski zakon, sprejet na podlagi te direktive, in naloži globo, določeno v tem zakonu.

Sodišče v sodbi, ki jo je izdalo danes, opozarja, da v skladu z Direktivo vsaka država članica za obdelavo osebnih podatkov uporablja predpise, ki jih sprejme v skladu s to direktivo, kadar se obdelava podatkov izvaja v okviru dejavnosti poslovne enote upravljavca na njenem ozemlju. V zvezi s tem Sodišče poudarja, da lahko v nekaterih primerih za obstoj poslovne enote zadostuje navzočnost enega samega zastopnika, če ta deluje z zadostno stopnjo stalnosti za opravljanje zadevnih storitev v zadevni državi članici. Poleg tega Sodišče pojasnjuje, da pojem „poslovna enota“ obsega vsakršno resnično in dejansko, četudi majhno, dejavnost, ki se opravlja prek stalne enote.

V obravnavanem primeru Sodišče ugotavlja, da družba Weltimmo na Madžarskem nesporno opravlja resnično in dejansko dejavnost. Poleg tega je iz pojasnil madžarskega nadzornega organa razvidno, da ima družba Weltimmo na Madžarskem zastopnika, ki je naveden v slovaškem registru družb z naslovom na Madžarskem in ki se je poskušal z oglaševalci pogajati za plačilo neporavnanih terjatev. Ta zastopnik je bil vez med družbo Weltimmo in pritožniki in je to družbo

¹ Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 95/46/ES z dne 24. oktobra 1995 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 13, zvezek 15, str. 355).

zastopal v upravnem in sodnem postopku. Poleg tega je družba Weltimmo na Madžarskem odprla bančni račun, namenjen izterjavi svojih terjatev, in je na madžarskem ozemlju uporabljala poštni nabiralnik za opravljanje tekočih poslov.

Ti elementi, ki jih mora preveriti predložitveno sodišče, lahko dokazujejo obstoj „poslovne enote“ v smislu Direktive na madžarskem ozemlju. Če to velja, se za dejavnost družbe Weltimmo uporabi madžarska zakonodaja o varstvu podatkov.

Sodišče poudarja, da je vsak nadzorni organ, ki ga določi država članica, na njenem ozemlju odgovoren za spremljanje uporabe predpisov, ki so jih sprejele države članice v skladu s to direktivo. Zato lahko vsak nadzorni organ obravnava zahteve, ki jih je vložila katera koli oseba v zvezi z varstvom svojih pravic in svoboščin glede obdelave osebnih podatkov, tudi če se za obdelavo zadevnih podatkov uporabi pravo druge države članice.

Vendar če se uporabi pravo druge države članice, mora nadzorni organ svoja preiskovalna pooblastila med drugim izvajati ob spoštovanju ozemeljske suverenosti drugih držav članic, **ne more pa nacionalni organ naložiti sankcij zunaj ozemlja lastne države članice.**

Zato v primeru, da bi predložitveno sodišče ugotovilo, da družba Weltimmo na madžarskem ozemlju nima „poslovne enote“ v smislu Direktive in da se za zadevno obdelavo torej uporabi pravo druge države članice, madžarski nadzorni organ ne bi mogel izvajati pooblastil za sankcioniranje, ki mu jih podeljuje madžarsko pravo.

Ta organ mora kljub temu na podlagi dolžnosti sodelovanja, ki jo določa Direktiva, nadzornemu organu te druge države članice predlagati, naj ugotovi morebitno kršitev prava te države in naloži sankcije, ki jih to pravo morda določa.

OBVESTILO: S predlogom za sprejetje predhodne odločbe lahko sodišča držav članic v zvezi s sporom, o katerem odločajo, Sodišču predložijo vprašanja o razlagi prava Unije ali veljavnosti aktov Unije. Sodišče ne odloči o nacionalnem sporu. Zadevo reši nacionalno sodišče v skladu z odločbo Sodišča. Ta odločba je enako zavezujoča za druga nacionalna sodišča, ki obravnavajo podoben problem.

Neuradni dokument za medije, ki ne zavezuje Sodišča.

[Celotno besedilo](#) sodbe je objavljeno na spletni strani CURIA na dan razglasitve.

Kontaktna oseba: Ireneusz Kolowca ☎ (+352) 4303 2793